

Teil 3/Part 3 Mitteilungen/Notifications

★ **DE. Ostsee. Deutsche Ostseeküste. Gewässer um Rügen. TSS Adlergrund. Verlegearbeiten für Erdgasleitung**

54° 37,07' N 014° 29,14' E
54° 34,03' N 014° 17,37' E

Bis zum 30. Juni 2021 findet zwischen den o.g. Positionen eine Unterwasserrohrverlegung entlang der kartierten Pipelinetrasse (Gas in Bau) im Abschnitt des Verkehrstrennungsgebietes Adlergrund, aus Richtung der dänischen AWZ kommend, statt.

Während der Arbeiten ist zu dem rohrverlegenden Fahrzeug „Fortuna“ (Rufzeichen: UBDP8) ein Sicherheitsabstand von mindestens 1,25 Seemeilen einzuhalten. Ausgenommen von dieser Forderung sind weitere an den Bauarbeiten beteiligte Fahrzeuge.

Konkrete Informationen werden über die Verkehrszentrale Warnemünde (UKW-Kanal 13, Sassnitz Traffic), den Seewarndienst Emden sowie über die Verkehrssicherungsfahrzeuge erteilt. Im Bedarfsfall ist Kontakt über die UKW-Kanäle 13 (Sassnitz Traffic) oder 16 zu den Bau-, Arbeits- und Verkehrssicherungsfahrzeugen herzustellen.

Es wird erneut darauf hingewiesen, dass im Bereich der geplanten Rohrleitungen
- das Ankeren oder Fischen nicht gestattet und
- zeitweilig mit ausgelegten Mess- und Markierungsbojen zu rechnen ist.

Die Schifffahrt in dem vom Trassenverlauf betroffenen Seegebiet wird aufgefordert, erhöhte Aufmerksamkeit walten zu lassen und die Regeln der guten Seemannschaft zu befolgen.

★ **DE. Baltic Sea. German Coast. Waters around Rügen. TSS Adlergrund. Pipe-laying activities for gas pipeline**

54° 37,07' N 014° 29,14' E
54° 34,03' N 014° 17,37' E

The laying of a gas pipeline will be carried out along the charted pipeline (Gas under construction) until 30 June 2021 between the above positions within the area of TSS Adlergrund, starting from Danish EEZ.

During works navigation will be prohibited within a radius of 1.25 nm from the pipe laying barge "Fortuna" (call sign UBDP8). This area is restricted to all vessels except involved in pipe laying activities.

Detailed information is available by VTS Warnemünde at "Sassnitz Traffic" (VHF channel 13), navigational warning service Emden or by the vessels taking part in the pipe laying works (VHF channel 16).

*It is again pointed out that in the area of the planned pipelines
- anchoring or fishing is prohibited and
- at times, measuring and marking buoys can be expected.*

In the sea area affected by the pipeline construction activities, mariners are requested to navigate with extreme caution and to apply the principles of good seamanship.

(WSA Ostsee 167/21) 21/21

★ **DE. Ostsee. Militärische Übungen. Baltops 50**

1. Die militärische Übung „BALTOPS 50“ wird vom 6. bis 18. Juni 2021 in der zentralen und südlichen Ostsee, Kattegat und Skagerrak begrenzt durch 006° 30' E bis 021° 30' E stattfinden. Eine große Anzahl von militärischen Luft-, Überwasser- und Unterwasserfahrzeugen von verschiedenen Nationen werden an dieser Übung teilnehmen.
2. Die Seestreitkräfte führen ein vollständiges Trainingsprogramm durch, das Minenabwehrübungen einschließt. Diese Aktivitäten können unter Umständen zur Beeinträchtigung im Bereich Militär- sowie Handelsschifffahrt führen.

★ **DE. Baltic Sea. Military exercises. Baltops 50**

1. *Military Exercise "BALTOPS 50" will take place from 6 to 18 June 2021 in the central and southern Baltic Sea, Kattegat and Skagerrak limited by 006° 30' E to 021° 30' E. A large number of air, surface and sub-surface military units from various nations are participating.*
2. *Military forces will conduct a full training program including mine counter measures operations. Both military and merchant shipping in the respective area should be aware of these activities.*

3. Seegehende Militäreinheiten üben regelmäßig, um die freie Durchfahrt der Handelsschiffahrt zu sichern. Handelsfahrzeuge, die sich innerhalb oder im Übungsgebiet befinden sind eingeladen kostenlos und verzögerungsfrei an Bordungsübungen und am Informationsaustausch teilzunehmen. Schiffe werden gebeten, ein MOVEMENT REGISTRATION FORMULAR (FORMAT-ALFA) ausgefüllt an folgende E-Mail-Adresse zu senden:

3. *Military forces regularly exercise to secure innocent passage of merchant shipping. Merchant vessels within or transiting the exercise area are invited to participate on a Non-Cost Non-Delaying Basis to facilitate boarding serials and information exchanges. Vessels are requested to forward a completed movement registration form (Format ALFA) to the following E-Mail:*

deunavyncagsbaltops@bundeswehr.org

Format ALFA:

- | | |
|------|--|
| (1) | SHIP NAME |
| (2) | FLAG |
| (3) | SHIPS CALL SIGN AND IMO NUMBER |
| (4) | E-MAIL CONTACT DETAILS |
| (5) | INMARSAT TELEPHONE NUMBER |
| (6) | TELEX AND FAX NUMBER |
| (7) | DTG (UTC) / POSITON / COURSE / SPEED |
| (8) | WAYPOINTS OF TRACK IS TRANSITING EXERCISE AREA |
| (9) | NEXT PORT OF CALL / ETA (UTC) |
| (10) | LAST PORT OF CALL AND DEPARTURE TIME (UTC) |
| (11) | NAME AND ADDRESS OF SHIP OWNER AND OPERATOR / CHARTERER |
| (12) | HELICOPTER TRANSFER SITE |
| (13) | CREW NUMBERS AND NATIONALITY |
| (14) | HAZARDOUS CARGO (CATEGORY) DETAILS (IF APPLICABLE) |
| (15) | LEVEL OF PARTICIPATION (INFORMATION EXCHANGE – ACCEPT BOARDING PARTY ON BOARD – SMALL ROUTE CHANGES, ETC.) |

4. Berichterstattung für Schiffe, die teilnehmen wollen, kann gem. Absatz 3 wie folgt angemeldet werden.
- A. 12 Stunden vor Eintritt in den Übungsbereich senden sie das ausgefüllte Format-ALFA.
- B. 6 Stunden vor Verlassen eines Hafens im Übungsbereich senden sie das ausgefüllte Format-ALFA.
- C. Bei Einfahrt in das Übungsgebiet durch eine abgekürzte Fassung des Format-ALFA (Meldung unter Verwendung der Ziffern 1, 3, 5, 7, 8, 15).
5. Schiffe innerhalb oder in der Nähe des Übungsgebietes können von Militäreinheiten kontaktiert werden und sind, wenn sie nicht teilnehmen, aufgefordert, sicheren Abstand von allen Schiffen zu halten und auf die gesetzten Signale zu achten.
6. Diese Nachricht verliert am 182359UTCJUN21 seine Gültigkeit und kann dann gelöscht werden.

4. *Reporting i.a.w. para. 3 for vessels wishing to participate as follows.*
- A. *12 hours prior entering the exercise area send the completed Format ALFA.*
- B. *6 hours prior leaving a port within the Exercise Area send the completed Format ALFA.*
- C. *Upon entering the Exercise Areas send an abbreviated Format ALFA message using lines (1, 3, 5, 7, 8, 15).*
5. *Vessels within or approaching the exercise areas may be contacted by military units and, if not participating, are requested to keep a safe distance from all naval ships and to pay attention to the shown signals.*
6. *Cancel this message on 182359UTCJUN21.*

(WSA Ostsee 169/21) 21/21

- ★ **DE. BG Verkehr, Dienststelle Schiffssicherheit. Tatbestände, die auf Grund besonderer Rechtsvorschriften in das Seetagebuch einzutragen sind**

Die Dienststelle Schiffssicherheit der BG Verkehr hat die Tatbestände, die auf Grund besonderer Rechtsvorschriften in das Seetagebuch einzutragen sind veröffentlicht. Die Bekanntmachung wurde im Verkehrsblatt vom 30. April 2021 veröffentlicht und ist in deutscher Sprache als Beilage in der Mitte des Hefes abgedruckt.

- ★ **DE. BG Verkehr, Ship Safety Division. Facts to be entered in the logbook on the basis of special legal regulations**

The BG Verkehr (German Social Accident Insurance Institution for Commercial Transport, Postal Logistics and Telecommunication) has published the facts to be entered in the logbook on the basis of special legal regulations. The Notification has been published in the "Verkehrsblatt" (Gazette of the Federal Ministry of Transport) of 30 April 2021 and is included as an insert in German language in the centre of this issue.

(VkBl. 8/90/21) 21/21